

AOÛT 1935



PROCEDES SAUTER

ST-LOUIS

Sauter

HT-RHIN

TELEPHONE 129 & 500

ADR. TELEGR. SPES

Procédés SAUTER
Agence de Paris
9, Rue de Clichy, 9
Tél. 45-60 - 52-41



A

LE

CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE

à accumulation de chaleur

CUMULUS



CHAUFFE-EAU CUMULUS



Le chauffe-eau électrique Cumulus est remarquable par son rendement élevé, provenant de la valeur de son calorifuge et par



Fig. 1 — Cumulus mural

ses dispositions intérieures mises au point au cours de la plus longue expérience actuelle en matière de chauffe-eau électriques. Son corps de chauffe est démontable sans vidange. Le thermostat est monté dans une gaine vissée sur



Fig. 2 - Cumulus sur socle

la bride. Il est pratiquement indé réglable. Il est plombé à la sortie d'ateliers et coupe le courant entre 80 et 90°. Sur demande on peut le régler pour d'autres températures de déclenchement.

Le chauffe-eau Speson est prévu pour les régions d'eau agressive. Il est inoxy dable.

Les chauffe-eau sont munis d'une gaine pour le thermomètre à cadran à partir du type 75 litres.

Pour les capacités inférieures, voir supplément page 5.



Fig. 3 — Cumulus horizontal



Fig. 4 — Corps de chauffe

ACCESSOIRES POUR CUMULUS



Fig. 5. — Ensemble de robinetterie.



Fig. 6. — Thermomètre à cadran.

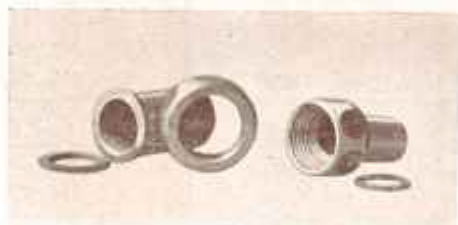


Fig. 7. — Raccords à souder pour chaudière.
Jeu monté et démonté.



Fig. 8. — Thermomètre à cadran à contact.



Fig. 9. — Jeu de 2 raccords pour robinetterie.



Fig. 10. — Raccord à visser.



Fig. 11. — Robinet mélangeur.



Fig. 12. — Dégorgeoir.



Fig. 13.
Thermostat type TQ



Fig. 14.
Thermostat type T

CHAUFFE-EAU CUMULUS

Capacité en litres	Puiss. du corps de chauffe Kw	Type mural fig. 1							Prix		Rechanges			
		diam. mm	H. mm	Poids à vide kg.	Diamètres branchl.				Tôle galv. Frs.	Speson sous press. Frs.	Prix			
					eau froide	soup. abrégi	régl. press.	eau chaude			Nb. él.	Corps chauffe	Élé. Chauffe	Joints
6	0.08	240	533	10	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	405	* 515	1	95	55	7.—
15	0.18	295	700	19	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	690	830	1	125	65	7.—
25	0.30	360	700	25	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	720	865	1	140	75	7.—
30	0.36	360	830	27	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	790	950	1	145	75	7.—
50	0.60	420	940	38	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	900	1080	1	160	90	7.50
75	1.0	420	1365	58	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1200	1440	1	180	105	11.—
100	1.3	500	1395	85	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1430	1720	1	230	110	11.—
125	1.65	550	1390	103	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1680	2010	3	420	105	20.—
150	2.—	550	1600	110	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1800	2160	3	420	105	20.—

Type sur socle fig. 2

100	1.3	560	1430	115	2 1/4	1 1/2	2 1/4	2 1/4	1630	1960	3	420	105	32.—
125	1.65	600	1410	125	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	1820	2200	3	420	105	32.—
150	2.0	600	1620	135	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	1940	2330	3	420	105	32.—
200	2.4	660	1640	160	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	2100	2520	3	490	105	32.—
300	3.4	750	1650	210	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	2550	3060	3	560	125	32.—
400	4.4	830	1800	265	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	3350	4050	6	1050	110	50.—
500	5.3	850	2020	315	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	4250	5100	6	1150	110	50.—
600	6.0	900	2020	355	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	4900	5900	6	1200	120	50.—
800	7.6	990	2300	450	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	6100	7350	6	1370	125	50.—
1000	9.0	1040	2450	575	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	7000	8400	9	1900	135	70.—

Type horizontal fig. 3

150	2.0	600	1620	135	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	2500	3000	3	420	105	32.—
200	2.4	660	1640	160	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	2750	3300	3	490	105	32.—
300	3.4	750	1650	210	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	3250	3900	3	560	125	32.—
400	4.4	830	1800	265	2 1/4	1 1/2	1 1/2	2 1/4	3800	4600	6	1050	110	50.—
500	5.3	850	2020	315	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	4450	5400	6	1150	110	50.—
600	6.0	900	2020	355	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	5250	6300	6	1200	120	50.—
800	7.6	990	2300	450	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	6500	7800	6	1370	125	50.—
1000	9.0	1040	2450	575	2 1/4	2 1/4	2 1/4	2 1/4	7450	9000	9	1900	135	70.—

Chauffe-eau avec serpentín

litres	Kw	Surface du serpentín	Type sur socle				Type horizontal			
			Serp. démontable	Prix	non démontable	Prix	Serp. démontable	Prix	non démontable	Prix
			Prix Frs.	Prix Frs.	Prix Frs.	Prix Frs.	Prix Frs.	Prix Frs.	Prix Frs.	
150	2.0	0,65	2900	3.500	2350	2.850	3450	4200	2820	3400
200	2.4	0,82	3450	4.200	2800	3.400	4150	5000	3400	4100
300	3.4	1,20	4500	5.400	3500	4.200	5400	6500	4020	4900
400	4.4	1,60	5550	6.700	4400	5.300	6680	8100	5050	6100
500	5.3	2,00	6350	7.600	5200	6.300	7300	8800	5950	7200
600	6.0	2,40	7150	8.600	5900	7.100	8200	9800	6550	7900
800	7.6	2,80	8800	10.600	7150	8.600	9800	11800	7950	9600
1000	9.0	3,00	10000	12.000	8200	9.900	11100	13300	9100	11000

* Le chauffe-eau 6 l. est en cuivre étamé.

Les puissances indiquées sont calculées pour le chauffage en 8 h. Pour chauffage plus rapide, prière de nous consulter.



ACCESSOIRES POUR CUMULUS

ACCESSOIRES HYDRAULIQUES

	Prix Frs.
Dégorgeoir eau chaude $12/17$ fig. 12.	39
" " " " $16/21$	48
" " " " $20/27$	59
Robinet nickelé eau froide $12/17$ avec raccord à visser fig. 5 (1)	53
" " " " " $16/21$ " " " "	63
Thermomètre pour type mural fig. 6	65
" " " " vertical fig. 6	80
" " " " à contact pour type vertical au-dessus de 500 litres fig. 8	98
Gaine de thermomètre pour chauffe-eau muraux au-dessous de 75 l.	65
Soupape de sûreté Sima $15/21$ avec raccord à visser fig. 5 (4)	125
" " " " " $20/27$ " " " "	180
Soupape Sima avec clapet de retenue $15/21$ et raccord à visser fig. 5 (4 et 3)	175
Clapet de retenue $15/21$ avec raccord à visser fig. 5 (3) sans manomètre	50
" " " " " $20/27$ " " " "	55
Soup. de réduct. de press. Réma $15/21$ avec raccord à visser fig. 5 (2)	155
" " " " " " $20/27$ " " " "	270
" " " " " " $26/34$ " " " "	460
Ensemble de robinetterie $15/21$ comprenant: 1 Sima, 1 clapet de retenue, 1 robinet (fig. 5 sans Réma ni manomètre)	220
Jeu de 2 raccords laiton pour tuyaux plomb, avec joint (robinetterie) fig. 9	18
Jeu de 2 raccords laiton pour tuyaux plomb, avec joint (chauffe-eau) fig. 7	13
Raccord à visser $15/21$ avec joint fig. 10	7
Supports pour Cumulus muraux 100, 125 et 150 litres	30
Manomètre (supplément pour bouchon pour montage sur clapet Frs. 12.-)	50
Robinet mélangeur p ^r . ch. eau 6 à 50 l. avec dégorgeoir fig. 11	160

ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Thermostats à ampoules de mercure fig. 13

Longueur de tige 30 cm					Longueur de tige 65 cm			
Intensit. Amp.	Type pour et meso et caoutch.	Prix Frs.	Type pour et di et triphasé	Prix Frs.	Type pour et meso ou caoutch.	Prix Frs.	Type pour et di ou triphasé	Prix Frs.
6	T Q 14	170	T Q 15	200	T Q 34	180	T Q 35	220
10	T Q 16	180	T Q 17	225	T Q 36	190	T Q 37	245
15	T Q 18	190	T Q 19	245	T Q 38	200	T Q 39	265

Thermostats pour commande de joncteurs-disjoncteurs fig. 14

Longueur de tige 30 cm			Longueur de tige 65 cm	
T 1	sensibilité 4°	230	T 3	sensibilité 2-3°

Dispositif de sécurité pour thermostats.

Ce dispositif est destiné à entrer en fonction quand pour une cause quelconque le thermostat n'a pas déclenché.

Prix du dispositif supplémentaire de sécurité (à ajouter au prix du thermostat):

Chauffe - eau muraux Frs. 30.—

" " " " verticaux et horizontaux . Frs. 50.—

Tuyauteries de faible diamètre en cuivre

Les pertes caloriques dans les tuyaux sont de deux sortes:

- A) calories nécessaires au réchauffage du tuyau.
B) calories perdues par refroidissement de l'eau contenue dans le tuyau, entre deux tirages consécutifs.

Tuyau en fer de	A Calories/m	litres eau par mètre courant	B Calories courant	Pertes totales par mètre
$\frac{1}{4}$ " ou 8-13	10	0,025	2	12 Cal.
$\frac{3}{8}$ " ou 12-17	16	0,058	5	21 "
$\frac{1}{2}$ " ou 15-21	26	0,105	8	34 "
$\frac{3}{4}$ " ou 20-27	43	0,235	18	61 "
1" ou 26-34	66	0,420	33	99 "

Pour réduire ces pertes au minimum, nous livrons des tubes en cuivre de faible diamètre, étamés intérieurement et extérieurement, avec leurs raccords et leurs fittings, pour montage sans soudure. Ces tuyaux peuvent être courbés à la main avec une pince spéciale. Leur emploi est extrêmement simple, et leur prix d'installation est comparable à celui des tuyaux en fer.

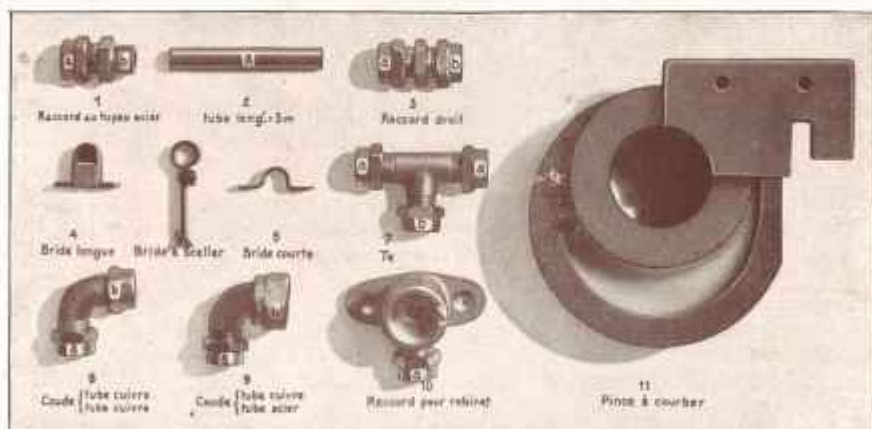


Fig. 13 — Fittings pour tuyaux en cuivre

Écéc. lg. No.	Diamètre des orifices																						
	a = b =	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{3}{16}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{5}{8}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{7}{8}$	1	1 1/8	1 1/4	1 3/8	1 1/2	1 5/8	2								
1 Prix			3.20				3.50								4.50						5.-		
2 Prix	6.—						7.50								9.50						11.—		
3 Prix	4.60	4.90					5.—	5.60							5.80	6.50					6.80		
4 Prix	0.80						0.80								0.80						0.80		
5 Prix	1.50						1.50								1.50						1.50		
6 Prix	0.50						0.50								0.50						0.50		
7 Prix	10.—	11.—					11.50	12.50							13.—						14.50		
8 Prix	10.50						12.50								14.50						18.—		
9 Prix							17.50								11.50	11.50					14.—	15.50	
10 Prix							11.—								18.—	18.50					20.50	25.—	25.—
11 Prix																						<i>Prix sur demande</i>	

Conjoncteurs - Disjoncteurs Horaires

Types SW - ZFW - ZW pour courant alternatif seulement
Type ZG pour courants alternatif et continu

Les conjoncteurs-disjoncteurs du type SW s'emploient en liaison avec des thermostats du type TQ à ampoules de mercure (voir fig. 13). Les conjoncteurs-disjoncteurs des types ZFW, ZW, ZG, s'emploient en liaison avec des thermostats du type T (voir fig. 14).

Amp.	Type SW Prix Frs			Type ZFW Prix Frs		
	Unipol.	Bipol.	Tripol.	Unipol.	Bipol.	Tripol.
2	535					
6	570	595	620			
10	575	612	645			
15	585	630	670	920	952	985
20	630					
25				1000	1040	1080

Type ZW Prix Frs			Type ZG Prix Frs			
15	995	1030	1070	1035	1070	1110
25	1080	1120	1170	1120	1160	1210
40	1240	1300	1360	1280	1340	1400
60	1370	1490	1610	1410	1530	1650
Contacts dans l'huile			Contacts dans l'huile			
60	1650	1740	1890	1690	1820	1930
100	1800	2010	2225	1830	2040	2255
200	2260	2570	2900	2290	2600	2930
350	2870	3220	3550	2900	3250	3580
600				3150	3850	4600



Type ZW ou ZG



Type ZFW



Type SW

Conjoncteurs - Disjoncteurs à Distance

Types FQ et FG pour courants alternatif et continu
Type FW pour courant alternatif seulement

Amp.	Type FQ Prix Frs		
	Unipol.	Bipol.	Tripol.
6	255	305	365
10	280	340	410
15	305	375	450
20	340	410	485

Type FW			Type FG			
15	405	435	470	445	475	510
25	485	530	570	525	570	610
40	650	710	770	690	750	810
60	775	895	1020	815	935	1060
Contacts dans l'huile			Contacts dans l'huile			
100	1210	1420	1630	1240	1450	1660
200	1680	1960	2300	1710	1990	2330
350	2170	2550	2850	2200	2550	2880
600				2460	3150	2900

Type FQ avec thermostat TQ

Types FW et FG avec thermostat type T.



Type FQ



Type FW ou FG



Interrupteurs à main

Amp.		Bipolaires Prix	Tripolaires Prix
10	Rupture brusque sans fusibles	18	25
25	" " " "	46	58
10	" " " AVEC	32	49
25	" " " "	58	91

PROCEDES SAUTER

2, Rue Haute de la Fontaine :- ST-LOUIS (Ht - Rhin)

Téléphone 129 & 500 — Adresse télégraphique : SPES ST-LOUIS

Chèques postaux : STRASBOURG 89.15

AGENCES :

- Paris et Nord-Ouest* Procédés Sauter, 9, Rue de Clichy, Paris 9^e — Tél. Trinité 45-60 et 52-41
Le Havre : M. Edouard Danmouille, 34, Rue Paul-Doumer, Tél. 75-31.
Caen : M. A. Masséin, 5bis, Rue Nationale, Tél. 31.23.
- Nord* Douai : Ets. Lavoix & Renouard, 49ter, rue d'Arras, Tél. 122.
- Nord-Est* Nancy : M. A. Narjoux, 48, Rue de la Commanderie, Tél. 49-90
- Alsace* Mulhouse : M. J. Flury, 28, Rue de Bâle, Tél. 5-16
- Sud-Est* Lyon : M. A. Descombes, 60, Rue Chaponnay, Tél. Muncy 26-57
 Marseille : M. L. Pierrard, 19, rue Audimar, Tél. C 26.46
 Nice : MM. O. Oettli & Co, 10, Bd. du Parc Impérial, Tél. 810-96
 Clermont-Ferrand : M. Boutsset, 1, Tranchée des Gras, Tél. 14.60
 Belley : M. R. Bernard, 39, Grand-Rue, Tél. 183
- Bourgogne et Franche-Comté* Dijon : Etabl. Ch. Dogot, 2, Building Darcy, Tél. 21-51
- Dauphiné et Savoies* Grenoble : M. J. Tamisier, 50, Rue Thiers, Tél. 37-65
- Loire et Haute-Loire* St-Etienne : MM. Girard, Legat & Ferriol, 14, Rue Balay, Tél. 1-21
- Sud-Ouest* Bordeaux : Etablissements Ed. Cosset, 14, Rue Ferrère, Tél. 40-24, 854-50
 Limoges : M. Jean de Lépine, 57, Boulevard Gambetta
- Sud* Toulouse : Etablissements Cosset & Gagnolet, 13bis, Rue de Constantine, Tél. 30-87
- Ouest* Angers : MM. A. Taillard & Co, 20, Boulevard Carnot, Tél. 12-28
 Rennes : MM. Taillard & Co, 12, Rue du Vieux Cours, Tél. 31-30
- Champagne* Troyes : M. H. Guichard, 5, Impasse St-Gilles, Tél. 22-64
- Algérie* Alger : Société Générale d'Electricité, 5, Rue Joinville, Tél. 10-32, 48-93, 51-33
 Oran : Société Générale d'Electricité, 16, Rue Cavaignac, Tél. 3-05, 4-05
- Tunisie* Tunis : M. Franco, 36, Rue de Naples
- Corse* Bastia : M. G. Bertrand, 1, rue du Nouveau Port

CONDITIONS GENERALES ET PARTICULIERES DE VENTE

Voir notre fascicule N° 01

Garantie. — Elle est d'un an à partir de la livraison. Les chaudières des chauffe-eau Speson sont garanties 4 ans contre la corrosion des eaux. Cette garantie nous oblige au seul remplacement des pièces reconnues défectueuses.

Nos chauffe-eau étant rigoureusement éprouvés sous pression plusieurs fois au cours de leur construction, et étant, d'autre part, vendus non installés, nous ne pouvons encourir ni responsabilité d'aucune sorte, ni obligation de garantie en cas d'installation défectueuse des canalisations d'eau et du branchement électrique.

Les prix sont normaux pour tensions jusqu'à 250 volts contre masse.